

EDI - ASN Note		Load-No.: 54919		08.05.2018 - 14:12		page 1/1									
Vendor		-Plant: 0100		Receiver		-Plant: 100									
-No: 91001108				-No.: 14550700											
Firma		GETRAG S.p.A.		Consumption:		14248									
SEISSCHMIDT GmbH		Via dei Ciclamini, 4		Dispatch Type:		Truck									
Daimlerstr. 11		Zona Industriale		Forw. Agent Name:		Schweitzer GmbH & Co.									
D-58840 PLETTENBERG		I-70026 MODUGNO		-Number:		16070077									
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728		Gross Weight:		947 KG									
ASN-No		-Pos		Sup. Ref. No. Cust.		Quant.		UM		V/G		Name of delivery		Purch. Ord. Nr.	
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.		Pack. Mat. -Quant.		- Number Cust.						Add. Data Vendor		Consignment	
80484511		000010		2511109290		1.350		PC		M		SCHALTRAD 6.GANG		550003915801	
08.05.2018		035306-900		CC: 180040237		1.350		PC		M				nt. wt.: 862 KG , gr. wt.: 947 KG	
20225		CC: 1		Cast-Number: 606051		DCT300		PC				DCT300/P01850			
500 814 6239		UC-Material: L045380010		Text: Engineering Change Status A											
		Text: Customer Change No. -		Text: Supplier Index -											
***** E N D *****															
KUEHNEN+NAGEL S.r.l.															
ACCETTAZIONE MERCE															
Quantità dichiarata: 1350															
Quantità effettiva:															
Tipo Imballaggio:															
Quantità Imballi: 1															
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO															
Data controllo: 09.05.18															
Firma:															
GR:															
Quant. Check:															
Rating Check:															



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1092.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002068
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 606051
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035306-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notfic. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80484511/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/V/D
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1009666
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L045380010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 04/24/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 1,350
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Acierie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand ohne
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 42 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulee)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Fe	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1700	1.2800	0.0090	0.0230	1.0600	0.0500	0.1200	0.1200	0.0110	0.0290	0.0004	0.0070	0.0040	0.0000	0.0000	0.0018	0.0060	0.0004	0.0000	0.0009	0.0110	1.9000	15.300

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.20	0.00	44.40	0.00	42.00	0.00	38.30	0.00	35.00	0.00	32.60	30.90	29.40	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge	Randentkohlung										Reinheitsgrad									
(part name / Désignation pièce)	(decaburration / Décarburation)										(degree of purity / Degré de Pureté)									
Korngröße	Prim.	5	-	8	Sek.	0	-	0			Umformgrad = 41,6:1									
(grain size / grosseur de grain)																				

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)	
0.00	-	0.00

A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	-

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficiele)

Vorschrift	0.00	-	0.00
(specification / Spécification)			
Ergebnis	0.00	-	0.00
(result / Résultat)			

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift	0.00	-	0.00
(specification / Spécification)			
Ergebnis	0.00	-	0.00
(result / Résultat)			

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift	0.00	-	0.00
(specification / Spécification)			
Ergebnis	0.00	-	0.00
(result / Résultat)			

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		8) Shipment number 54919		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700		6) Date 08.05.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
14) Delivery / unloading point 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 08.05.2018 17) Receipt time 14:12:00			
18) Delivery note no. 0080484511	19) Number 1	20) Packaging DCT300	22) Contents SCHALTRAD 6.GANG	23) Tara weight in KG 85	24) Gross weight in KG 947
Total	1			85 KG	947 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 1.639,04 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures			
36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code EX 503 YN 40) Shipping type Truck		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact.			
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		Company stamp / signature			
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
46) Für die Ablage					

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemple pour commettant
rose - Exemple pour l'expéditeur
bleu - Exemple du destinataire
vert - Exemple du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
roze - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 54919 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: 70026 Modugno Land/Pays: IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) MODESTI CLAUDIO TRANSPORTI ESPRESSI - MOLEGGIO FURGONI Via Fontecerro Sud anc 02043 CONTIGLIANO (RI) P. IVA 00840250575 C.F. MDS CLD 72A03 C968P Tel. e Fax 0746 708487 - 338 6362245 ISCRIZIONE ALBO RI 6301072-C				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: 58840 Plettenberg Land/Pays: DE Datum/Date: 08.05.2018		18 Vorbehalte und Beobachtungen des Frachtführers Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés CMR Nr. 199 0299350						
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080484511 SUMME	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 1	8 Art der Verpackung Mode d'emballage DCT300	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport SCHALTRAD 6.GANG	10 Statistikknummer No statistique 87084091	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 947 KG 947 KG	12 Umfang in m³ Cubage m³
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		
14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco		21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 08.05.2018		24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Postfach 15 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 MODESTI CLAUDIO TRANSPORTI ESPRESSI - MOLEGGIO FURGONI Via Fontecerro Sud anc 02043 CONTIGLIANO (RI) P. IVA 00840250575 C.F. MDS CLD 72A03 C968P Tel. e Fax 0746 708487 - 338 6362245 ISCRIZIONE ALBO RI 6301072-C Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz: EX 503 YN Anhänger		28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		29 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift		
Benutzte Gen.-Nr.		☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT				

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrezahlen-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Gitter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

Document Unique de Trans
LETTRE DE VOIT

Le transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
This carriage is subject notwithstanding any clause, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR).
Dieses Beförderungsverhältnis unterliegt, ungeachtet etwaiger gegenteiliger Abmachungen, den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag (CMR).
Tous les transports sont soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
All complaints arise under the exclusive competence of the Commercial Court from which the head office of the "forwarding agent" depends from.
Görchstand ist das zuständige Gericht für das im Feld "Spediteur" benannte Unternehmen.

INTERNATIONAL
CMR

5^{ème} exemplaire destiné au remettant lors de l'enlèvement
5th For the sender at collection time
5. Kopie für den Versender

1990299350

FLASH
we carry trust



Donneur d'ordre - Forwarding agent - Spediteur

Raison Sociale/
Name / Firma _____
Adresse - Address _____
N°TVA - VAT - USt-IdNr _____
RCS - Co.Reg - HRB _____
Agence/Brach name/Name Agentur _____
Tel _____

National ☐ International ☒ CMR ☒

Flash Order
Date / Datum

R 1 1 2 0 5 C 2 G 4
02/05/98

EXPEDITEUR - DEPARTURE - VERSENDER

Raison sociale - Name - Firma: **SEIFERTSCHMIDT AG**
Date et heure d'arrivée - Arrival Date and Time - Ankunftszeit und Datum: **28.5.98 16.30**
Date et heure de départ - Departure Date and Time - Abfahrtszeit und Datum: **22.05.98 14.35**
Adresse de prise en charge de la marchandise - Pick Up Address - Abholadresse: **D. M. L. Str. 11, 58940 Hertenberg (D)**
Réserves éventuelles - Reservations and observations - Bemerkungen: **Contacter Mike Weiger**
NOM DU SIGNATAIRE - NAME OF THE SENDER - NAME DES UNTERZEICHNERS: **[Signature]**
SIGNATURE DE L'EXPÉDITEUR:
SIGNATURE OF THE SENDER:
UNTERSCHRIFT DES VERSENDERS:

DESTINATAIRE FINAL - FINAL CONSIGNEE - EMPFÄNGER

Raison sociale - Name - Firma: **CEFA**
Date et heure d'arrivée - Arrival Date and Time at Delivery - Ankunftszeit und Datum: **02.05.98 17.30**
Date et heure de départ - Departure Date and Time at Delivery - Abfahrtszeit und Datum: **22.05.98**
Adresse - Address - Zustelladresse: **V. de ... 4, 58940 Hertenberg (D)**
Réserves éventuelles - Reservations and observations - Bemerkungen: _____
NOM DU SIGNATAIRE - NAME OF THE CONSIGNEE - NAME DES UNTERZEICHNERS: **[Signature]**
SIGNATURE:
UNTERSCHRIFT DES EMPFÄNGERS:

Quantité/ Quantity/ Anzahl	Conditionnement/ Packaging/ Verpackung	Volume (LxLxH) Abmessungen	Poids/ Weight/ Gewicht	Description/Beschreibung
01	IRON BOX		27 kg	

Prix du Transport International / International Transport Charge / Internationaler Transportpreis **CMR**

Transport: Prix/Charge/Preis
1. Frais Accessoires/Additional Fees/Zusätzliche Gebühren
2. Droits de douane/Custom Duties/Zollgebühren
3. Autres Fais/Other Charges/Sonstige Gebühren

Marchandises Dangereuses / Dangerous Goods / Gefährlich
Non ☒ Oui: N° ONU ...
No ☐ Yes: UN n° ...
Nein ☐ Ja: UN n° ...

Classe, Class, Klasse ...
Groupe Emballage, Packaging Group, Transportverpackung ...
Transport sous temp. dirigée/Temp. controlled transport/
Temperaturgeführte Transporte
Non ☒ Oui: Température: ...
No ☐ Yes: Temperature: ...
Nein ☐ Ja: Temperatur: ...

Doc. Annexes/Annexed Doc./beigefügten Unterlagen ...

RpA. 251.1.1772.00
tcmr nr. 54217

1^{er} Transporteur / 1st Succesive Carrier / 1. Transporteur

Flash Code: **IT 246**
Raison Sociale/
Name / Firma: **MODESTI CLAUDIO**
Adresse: **Transporti Espresso - Holleberg Fumoni**
Via Fontecorno Sud 2nc
02043 CONTIGLIANO (RI)
P. IVA 00840250575
02043 MDSOLD 72A03 C969P
02043 FAX 0746 706487 - 336 6362245
02043 TEL 0746 706487 - 336 6362245
ISCRIZIONE ALBO RI 6301072-C
Siren/Registration number/
Amtliches Kennzeichen: **EX 503YN**
Réserves/Observations/
Bemerkungen: _____
Signature/Unterschrift: **[Signature]**

Rupture de Charge/
Transhipment/Umschlag
1^{er} - 2^{er}

A/WHEN/WHO _____
Date/Datum:
d'Arrivée du 1^{er} Transp. .../.../...
Arrival of 1st Carrier .../.../...
Ankunft 1. Transporteur ☐ h ☐ m ☐ s
Date/Datum:
d'Arrivée du 2^{er} Transp. .../.../...
Arrival of 2nd Carrier .../.../...
Ankunft 2. Transporteur ☐ h ☐ m ☐ s
Date/Datum:
de Départ du 2^{er} Transp. .../.../...
Departure of 2nd Carrier .../.../...
Abfahrt 2. Transporteur ☐ h ☐ m ☐ s
Observations/
Bemerkungen: _____

2^{ème} Transporteur / 2nd Succesive Carrier / 2. Transporteur

Flash Code: _____
Raison Sociale/
Name / Firma: _____
Adresse-Tel/
Address-Tel: _____
Siren/Registration number/
Amtliches Kennzeichen: _____
Réserves/Observations/
Bemerkungen: _____
Signature/Unterschrift: _____

Rupture de Charge/
Transhipment/Umschlag
2^{ème} - 3^{ème}

A/WHEN/WHO _____
Date/Datum:
d'Arrivée du 2^{ème} Transp. .../.../...
Arrival of 2nd Carrier .../.../...
Ankunft 2. Transporteur ☐ h ☐ m ☐ s
Date/Datum:
d'Arrivée du 3^{ème} Transp. .../.../...
Arrival of 3rd Carrier .../.../...
Ankunft 3. Transporteur ☐ h ☐ m ☐ s
Date/Datum:
de Départ du 3^{ème} Transp. .../.../...
Departure of 3rd Carrier .../.../...
Abfahrt 3. Transporteur ☐ h ☐ m ☐ s
Observations/
Bemerkungen: _____

3^{ème} Transporteur / 3rd Succesive Carrier / 3. Transporteur

Flash Code: _____
Raison Sociale/
Name / Firma: _____
Adresse-Tel/
Address-Tel: _____
Siren/Registration number/
Amtliches Kennzeichen: _____
Réserves/Observations/
Bemerkungen: _____
Signature/Unterschrift: _____

Rupture de Charge/
Transhipment/Umschlag
3^{ème} - 4^{ème}

A/WHEN/WHO _____
Date/Datum:
d'Arrivée du 3^{ème} Transp. .../.../...
Arrival of 3rd Carrier .../.../...
Ankunft 3. Transporteur ☐ h ☐ m ☐ s
Date/Datum:
d'Arrivée du 4^{ème} Transp. .../.../...
Arrival of 4th Carrier .../.../...
Ankunft 4. Transporteur ☐ h ☐ m ☐ s
Date/Datum:
de Départ du 4^{ème} Transp. .../.../...
Departure of 4th Carrier .../.../...
Abfahrt 4. Transporteur ☐ h ☐ m ☐ s
Observations/
Bemerkungen: _____

4^{ème} Transporteur / 4th Succesive Carrier / 4. Transporteur

Flash Code: _____
Raison Sociale/
Name / Firma: _____
Adresse-Tel/
Address-Tel: _____
Siren/Registration number/
Amtliches Kennzeichen: _____
Réserves/Observations/
Bemerkungen: _____
Signature/Unterschrift: _____

Précisions
Complémentaires
Remarks
Bemerkungen

1^{er} ex. destiné à FLASH (à retourner par le dernier transporteur) - 2^{ème} ex. destiné au dernier transporteur - 3^{ème} ex. destiné au 1^{er} transporteur - 4^{ème} ex. destiné au destinataire final - 5^{ème} ex. destiné au remettant lors de l'enlèvement
1st copy for FLASH (to be returned by the final carrier) - 2nd copy for the last carrier - 3rd copy for the 1st carrier - 4th copy for the final consignee - 5th for the sender at collection time
1. Kopie für Flash (vom letzten Transporteur einzuschicken) - 2. Kopie für den letzten Transporteur - 3. Kopie für den ersten Transporteur - 4. Kopie für den Empfänger - 5. Kopie für den Versender